



藝通
CCLC NEWSLETTER



第十二卷 第二期

Vol.12 No.2

雙月刊
基督教文藝出版社
PUBLISHED BIMONTHLY BY CHINESE
CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL

一九九一年三月

Mar. 1991

宗教教育如何面對未來挑戰

張子江校長

香港的基督教教育蒙神很大的祝福。一直以來，香港政府很鼓勵教會和宗教團體辦學，而接受津貼的學校能自由傳福音，教授聖經。這是香港得天獨厚之處，是神特別的祝福。可惜對學生的福音工作，未能取得令人滿意的成績。

困境與生命力

到了九七之後，學校是否仍能全面發展宗教教育而不受干涉，只有神知道。我們假設將來學校的福音工作受到限制，甚至情況變壞到不容許校內公開傳講福音，又不准在課堂教授聖經，這是否意味著將來宗教教育便沒有希望呢？當然不是，在聖經裏有很多人物，如但以理等人，他們雖處身於對信仰很不利的環境下，而他們所發出的生命力甚至能震撼整個朝廷。所以，我們對將來作了最壞的打算，而仍願意投身教育的基督徒老師，要注意的就是生命力的問題。這從內在生命發出而影響他人的生命力，不單是面對將來最

壞情況時，基督徒老師應有的素質，其實在現階段亦是不可或缺的。

假設將來的情況不像上述那麼壞，只是不許校方全面推動傳福音，但在課堂上仍可教授聖經。在此情況下，儘管本身不太願意，或聖經科非自己專長，每一個基督徒老師都要接受和裝備自己，去擔負起教授聖經這使命。誠然會有人反對此點，認為會影響到教學的水平。但將來的情況真的需要化整為零，學校的福音工作，只餘下課堂上的聖經科的話，若如此，每一次聖經課都成為很珍貴，也是基督徒老師要掌握發揮自己生命力去影響學生的機會。

基督教教育就是生命的教育，正如西諺所云：「為生命改造而教學」。如果要改造生命，改造者本身的生命必須很強，若本身生命落於軟弱、腐化等情況，如何去影響與之接觸的學生呢？基督徒老師應好好檢討自己的屬靈光景。說到教會方面的責任，就是鼓勵有生命力、凝聚力

的基督徒投身教育工作。現在，越來越少基督徒加入教書行業，而離職的卻很多，深怕有一天，發展到有工場而沒有工人。

處境、能力、心態

今日年輕學生所面對的問題很多，在在攔阻他們去認識神，去親近神。撒但用盡種種方法使人無心於信仰。所以保羅說：「我們不是憑血氣爭戰」。我們在神那裏支取能力，這就是生命力的問題。有能力攻破營壘，將各樣的計謀，各樣的影響力，一概攻破，將人心奪回，使其歸向基督，乃牽涉到智慧與能力的問題。

今日，我們面對的宗教教育問題，比諸過去更為困難。當今世代厭煩純正的道理。不過，我們的神不是沒有力量的，祂能戰勝一切。問題是我們能否從神那裏支取能力，以至在人面前有能力去面對這些工作。

作為基督徒老師，面對將來的挑戰，心態是很重要的。即是否願意將生命貢獻在教學上，讓神使用，願意全心全意透過教育去服事主。保羅在帖前所說的育養孩子，意思是將整個生命給與所關懷的人。這也就是基督徒老師要建立的心態。儘管全人教育工作量很吃重，加之，隨着社會風氣越趨敗壞，教師要付出的心力也相應越來越多。若基督徒老師不事事斤斤計較，持着寬懷喜樂的心態去事奉神，服務人，工作雖多，也不會沒有能力的，因為能力並不是出於自己本身，正如保羅所說是「寶貝放在瓦器裏，要顯明這莫大的能力，是出於神，不是出於我們。」（林後四7）基督徒不是靠自己擔負任何事，承擔的乃是出於神。

「因靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。」（尼八10）所以，若以寬懷喜樂的心去從事教育工作就有力量，滿臉愁容就沒有力量，而且會越做越灰心。弟兄姊妹，基督教教育工作不是容易擔負的，但我們相信神是一位無所不能的主宰，神透過我們，可以行大事。所以，不應對宗教教育絕望。

培訓與教材

香港的神學院似乎沒有很關注下列問題，即如何訓練基督徒老師有效的教授聖經。如何訓練其他老師策劃像宗教主任所作的事工。上述培訓工作實是神學院和有關機構應發展的。此外，聖經教材亦是不可忽視的問題。現在仍缺乏很好的各種教材，實在需要有人去鑽研，編寫一些既有系統又能表達出有生命力的基督教信仰的課程，提供學校採用。講授課程時，仍需配合有趣味的視聽教材、能幫助學生容易吸收內容的功課等等，這樣才能使聖經課不流於呆板、沉悶。

教會應作出的具體支持

香港政府邀請教會或團體辦學，教會也著實辦了學校。問題是：作為辦學教會，究竟付上多少實質支持呢？先不說物質方面，在禱告和精神上的支持夠嗎？就過去的成績而言，教會實有待加強各方面的貢獻，不應單委任幾個校董管理校務就算了事。

基督徒辦學不應該辦得不好的，因為有神在他們背後，他們應該很有使命感，而他們有異象，因而可看到別人看不到的，這是教會辦學要注意的。保羅一生很成功，原因是他沒有違背從天上來的異象。

教會如何具體支持學校的福音工作呢？有很多方面可以做的，如代禱，承擔福音經費等等。此外，當學校有學生信主，需要有義工或教牧同工跟進時，教會就要派出人手協助校方，帶領學生加入教會，幫助他們屬靈生命的成長。教會也可以差派人到學校作宣教工作。教會有很多神學畢業生，可以請他們到學校任宗教幹事，協助老師推動福音工作。

基督教的宗教教育，是基督教整體所要關注的，且須付上責任的。

本文乃編者摘錄自張子江校長於基督教文化學會舉辦之宗教教育研究會演講內容，未經講者過目。

宗教教育書籍選介

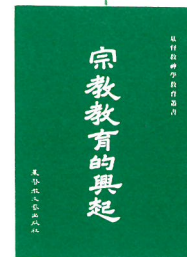
宗教教育的興起 1531 A

HK\$ 48

作者：夏樂維 譯者：馬鴻述

The Rise of Christian Education by L.J. Sherrill

本書敘述從希伯來人的崛起直到歐洲文藝復興時代，一共三十個世紀以來基督教教育的歷史與其發展方向。這階段的教育史，為今日與將來的基督教教育提供了極具參考價值的教育原理，本書誠為關心基督教教育者必讀之書。



師生之間 3111

HK\$ 16

作者：海姆·吉納特 譯者：許純欣

Teacher and Child by Haim C. Ginott

作者在書中提供解決課室裏隨時發生的難題答案。例如：怎樣解決課室裏的糾紛？怎樣冰釋師生的誤會？怎樣把學生行為納入正軌而又不傷害其自尊？怎樣提高學生的學習情緒？書中提出的教學原理與技巧，不但適合老師採用，對身為父母的人也有極大的幫助。

基督化之全人教育 3602.6

HK\$20

作者：何世明

Christian Education of Life by Ho Sai Ming

本書乃輯錄作者歷年來有關教育問題之演講稿。包括「香港華人教會的中小學教育」、「淺談教師對職業的態度」、「如何引導學生信奉基督」、「二十五年來香港基督教的前前後後」、「香港中文中學之今昔及其展望」等等九篇。



基督化教育經驗談 3602.7

HK\$24

作者：何世明

Experimental Talks on Christian Education by Ho Sai Ming

作者從事教育工作數十年，舉凡授課、管訓、牧養與行政等各方面之工作，均有極豐富之經驗。本書以敘事的自傳方式，將其切身之經歷與特有之體驗，娓娓道出，不獨富有趣味，又可作從事教育工作者之寶貴參考資料。乃一本有關教育問題極有價值而又別開生面之作品。

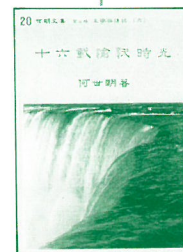
十六載愉快時光 3603.6

HK\$20

作者：何世明

Sixteen Happy Years by Ho Sai Ming

作者曾出任香港中華基督教青年會中學校長，先後共達十六年之久。在其任滿榮休之日，寫成本書，述說其主持校政之過往歷程。由於深感愉快，乃以「十六載愉快時光」為本書之命名。此外本書並載有作者對教育種種問題之講稿及論文多篇，高遠之理想與實際之經驗，兼而有之，更屬難能可貴。



靈修書籍

選

介



現代人與靈性生活 1155 HK\$25

作者：杜理安 譯者：周天和

Modern Man and Spiritual Life by Max Thurian

本書為一本實用之書，專為那些早出晚歸匆匆忙忙，無暇靈修之人而寫的。它指導他們如何充分利用其所有時間，及學習如何在繁忙生活中過靈修生活，它指出各種可能的辦法，為前人所未道及者。作者杜里安乃法國普世教會運動中心之塔西社的最著名神學家，著作等身，許多已譯為英文。



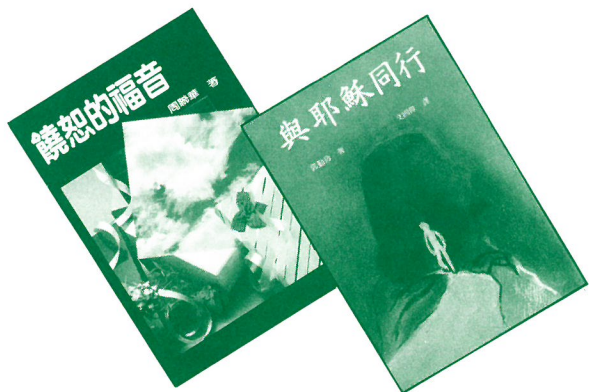
相遇於髑髏地 1159 HK\$15

作者：桑斯特 譯者：曾顯華

They Met at Calvary by W.E. Sangster

作者指出在髑髏地十字架下，人類的罪性及弱點完全暴露出來。書中分析了各類殺害耶穌的人種種犯罪心理。最後，作者說明了十字架對人類的切身、重大和永久的關係，並闡述人如何才能得着十字架的益處。

譯者曾顯華為中國現代史上風雲人物張學良將軍的筆名。



饒恕的福音 1172 HK\$15

作者：周聯華

The Gospel of Forgiveness by Chow Lien Hwa

這是一本扼要介紹基督教信仰的書。作者匠心獨運，將耶穌的生平事蹟、教訓和比喻，在書中恰當引述，同時加上簡明的背景知識說明，除去了因文化和時代背景相異必然帶來的閱讀障礙，使讀者能了解到耶穌降世救人的使命和信息。信徒閱讀本書可以加深對福音的認識，進而反省到本身對福音所要作的回應。對未信者而言，本書誠是一本引領他們進入基督真理的指南。

委身的代價 1169 HK\$9

作者：韋約翰 譯者：黃懿文

The Cost of Commitment by John White

基督徒都知道應委身給基督。怎樣才是委身的生活呢？

本書作者韋約翰是一位心理學博士，他經歷過信仰生活的崎嶇道路，於是以自己的掙扎經驗寫成本書，目的幫助基督徒認識委身的代價，讓他們明白天天背起十字架的真義是甚麼。

與耶穌同行 1170 HK\$15

作者：郭勤珍 譯者：文國偉

Through the Day with Jesus by Jean Coggan

基督徒也免不了為苦難、哀慟、怎樣與人相處等等生活問題所困擾。作者將每天從默想福音書所得的心得娓娓道來，深信讀者必能從中得到很大的幫助和慰藉。

近期新書 ○ 再版書

聖地春秋 (上下集) 1320, 1320A HK\$37 (平裝)
作者：許牧世 HK\$51 (精裝)

Autumn and Spring of the Holy Land
(Part One & Two) by Moses Hsu

本書分上下二集，上集於1969年出版，主要內容為記述聖經中的聖地及其重要聖蹟，和以色列自復國到六日戰這一階段歷史。下集乃作者於1989年重訪聖地之後的作品，記六日戰以來以色列的重要建設及目前面對的內政外交諸問題。作者兩次訪問聖地，深入觀察，並根據聖經資料，分析以色列族在人類史上的特殊地位及其所扮演的特殊角色。

基督教與中國思想 3606 HK\$ 55
作者：謝扶雅

Christianity and Chinese Thought by N.Z. Zia

作者一方面從基督教的觀點來述評中國思想，另一方面，又從中國思想的背景來討論基督教，目的是將基督教與中國傳統思想的關係，作深入的探討。

基督教早期文獻選集 301A HK\$ 75
作者：革利免等 譯者：謝扶雅

The Church of the Second Century by Clement & Others

本書選錄主後一世紀末至二世紀時期教父的珍貴文獻，計有革利免、伊格那丟、巴拿巴等的書信；黑馬啓示書；十二使徒遺訓；所羅門詩歌；早期殉道者的事蹟；初期聖徒如游斯丁、他提安等人的證道辭和談話錄等；及初代教會的護教學和諾斯底派的左道思潮。

拉丁教會文集 306A HK\$ 75
編者：哈第 譯者：馬葆煉 向高等

The Latin Church Compiled by E.R. Hardy

本書所收文集，內容側重於拉丁教會在組織上的發展經過。這些文獻都是古代及中世紀大公教會在西歐發展，最富代表性的史料，其所以饒具意義，是不但就今日天主教立場而論，即使從復原教會系統下的各宗派來說，也無不或多或少繼承着昔年大公會所留下來的這筆偉大遺產。



介紹

聖經考釋大全：舊約論叢 (上册) 447A HK\$62
作者：奧伯萊等 譯者：周天和

The Interpreter's Bible-Old Testament Articles (Vol.1)
by W.F. Albright & Others

本叢書乃根據英文聖經考釋大全中關於舊約的論文逐譯而成。每篇均由權威專家撰寫。

本書收錄「舊約世界」、「以色列史」、「以色列宗教史」及「以色列的信仰」等四篇論文。

新書預告

香港教會名錄 '91 - '92 708.91/92

編者：本社編輯部

Hong Kong Church Directory '91-'92

by Editorial Department

本名錄依最新資料編訂，集香港、九龍、新界，基督教各公會、獨立教會、及有關機構、團體之名稱、地址、電話、執事者姓名和職銜等，以供教會及各界人士參考使用。

(請注意出版日期。)

憑此角於本年四月三十日前購買
聖地春秋 (上下集) 特價優惠
精裝 HK \$ 42
平裝 HK \$ 30

海外來鴻

黃永熙博士

致地球另一邊的親友們：

一九六七年五月，我離開居住了二十年的美國，辭退當了十七年工程師的職位，告別了大家，隻身來到正在動亂當中的香港，應邀主持基督教文藝出版社的社務。在此之前我踏足香港是在一九三八年夏，當時我是來港探親，順便在香港大學陸佑堂指揮了一場音樂會。因此對我來說，香港雖然並不是一個完全陌生的地方，但是到底不是我的「故鄉」，那時我對香港並沒有太大的歸屬感。況且，本人對基督教文字事工完全沒有經驗，因此我打算如果發現自己的確應付不來，一任合約完畢之時便立即打退堂鼓返美，以免白佔土地。

完全沒有想到我竟然會在香港逗留了二十三年有多。靠着上主的帶領，除了基督教文藝出版社之外，我有機會在香港聖經公會、中華基督教會香港區會、香港基督教協進會及其他教會機構、教育機構、音樂推展上事奉。雖然沒有甚麼建樹可言，但在這庸庸碌碌差不多四份之一世紀的歲月當中，我認為最珍貴的是在香港和東亞其他地區，認識了你們，結交了許多的朋友，建立了深厚的感情，這是我一生之中最大的收穫，遠遠超過我的期望。

可是過去的日子並不全是風平浪靜，尤其是在最近的幾年當中，我家經歷了不少變故。最先是我胞妹洪黃奉儀的獨子，洪德惠，剛醫學博士畢業便患上血癌，英年早逝。他父親，我的妹夫洪聲華於一九八八年夏心臟病發不治。今年五月，在同一天之內，我們尚年輕的女婿韓瑞槎（Richard Heushaw）和奉儀妹，兩人相隔只幾小時，先後中風，並先後返回天家。我想起舊約聖經裏當約伯聽見他喪失了兒女和財物後說：「……上主賞賜，上主收回。願祂的名受稱頌！」

大概許多朋友已經聽聞我們在返美途中的遭遇。當我和內子徐增綏離開夏威夷後，在太平洋的上空，增綏突然感到不適，左腹劇痛，當我們抵達西雅圖機場時已經是晚上，只有立即把她送進附近的醫院。隔日增綏施了一個大手術，割除了一個大瘤和左腎並一條肋骨。這真是晴天霹靂，因為事前完全沒有徵象。感謝上帝的恩典，檢查的結果證明那瘤是良性的。我們在西雅圖一共停留了廿六天然後飛返紐約。

我早已聽聞說西雅圖被稱為是美國最適宜居住的都市（The most livable city in U. S. A.）。那地方的確很有吸引力，但我認為最使人留戀的是那裏居民的友善和人情味。醫院離西雅圖市區相當遠，那地方附近有一間西人長老會。他們一聽見我的遭遇便立刻送來鮮花與慰問。那教會的牧師是位出色的男中音。他來探訪我們時，除了為增綏禱告，也特為她唱一首聖詩。那感人的歌聲和誠懇的態度給我們無限的安慰。那教會有一對年輕夫婦特別邀請我去住在他們的家，並堅持不收任何費用。

據他們說他們剛好在兩星期前把他們的新居奉獻給神，為祂使用。現在蒙神聽他們的禱告，把我帶到他們那裏，因此沒有理由收我的錢。我本來住在一間酒店，離醫院相當遠，出入要的士。但是現在搬到他們家，只步行五分鐘便可到達醫院，便利得多。

醫院裏的醫生和護士都很有耐性和同情心。當增綏出院時，我們向他們致衷心的謝意。那位主持手術的大醫生很謙卑地說，他們只懂得割除，但真正醫治和使人復原的是那位全能者。當地的華人教會的牧師長老們紛紛來醫院慰問。多位姊妹還保了雞湯老遠送到醫院來。一位牧師太太私下問我們的醫藥及手術費是否有着落，他們教會的弟兄姊妹願意在這方面幫助。我告訴她我們有醫藥保險。只有心領他們的好意和關懷。一位弟兄每天下班後來院探病。增綏出院時，他們夫婦請我們到他們家裏休養，我們在他們家住了兩個禮拜才飛返紐約。我們初抵西雅圖時沒有一個相識的人，但到我們離開時已有很多中西的朋友。我深受他們的熱情和愛心所感動，人性美麗之處實在可貴，也使我更深了解到「在地若天」的真意義，因此不厭其煩地把這些事情寫出來與眾人分享。

回想我廿三年前兩手空空來到遠東，現在可以說是滿載而歸，我所指的不是物質的充裕，乃是蒙上帝施恩，讓我帶着許多珍貴的友情和美麗的回憶歸來，足夠我終身受用。

我們衷心感謝你們的關懷和代禱，有多位且介紹西雅圖的親友們到來照顧我們。增綏的健康漸漸進步，她在這裏有一位良好的醫生護理，我自己的健康也不錯。我家靠近哈遜河畔，河邊公園景色怡人，今年紐約秋天甚至初冬的氣候相當溫和，因此我每天都在河邊大道步行一小時，一方面欣賞景色，同時也作健身運動。

當太陽下山時，遙望河西對岸上空的彩霞襯着橘紅色的太陽。在這種情景之下不免會想起唐朝李商隱「登樂游原」的詩句，但我覺得末句有點悲觀，因此我把最後兩句改為「夕陽無限好，更因近明天」。

其實在地球另一邊的你們已經到達了新的一天。我們彼此同時看見同一個太陽，不過我所看見的是正在西沉的夕陽，而你們所見到的是冉冉東升的旭日。我只有默默地禱告，讓溫暖的陽光代我帶給你們熱誠的祝福。

這信到達你們手上的時候，大概已經是一九九一年的開始。但願上主的恩惠常與你們同在，並賜給你們一個「更好的明天」！

黃永熙

一九九〇年十二月十二日
紐約晨邊園

黃永熙博士為本社第一任華人社長，對本社貢獻至大，現為本社永遠名譽顧問。該函於今年一月中旬收到，未能及時刊出，現補刊本期通訊。



短訊

年會：

第15次周年代表大會於一月廿八日舉行，聽取並接納1990年度社務及財政報告。推選執行委員會職員，芳名如下：主席：何世明牧師 副主席：沈冠堯牧師 書記：黃耘蔚牧師 紀錄：麥燕芬女士 執行委員會成員：何世明牧師、沈冠堯牧師、張綠蕪牧師、李志剛牧師、文國偉牧師、余英嶽牧師、宋紹鑑牧師、曹敏敬牧師、馮壽松校長、鍾良施校長、高苕華女士、林和甫先生 顧問：鄭廣傑主教、翁珏光牧師、李炳光牧師、周近智律師（法律） 永久名譽顧問：黃永熙博士 核數師：麥慶彰先生

出版委員會成員：張綠蕪牧師（主席）、文國偉牧師（副主席）、黃耘蔚牧師（書記）、周芝良同工（列席記錄）、李志剛牧師、陳佐才牧師、許開明牧師、劉道新中校、陳廷忠會吏、黃麗娟女士、植栢榮校長

本社現職同工：

行政部：黃耘蔚牧師（社長）、麥燕芬女士（行政主任）

會計部：吳煥玲女士（主任）、廖麗玲小姐（簿記兼助理行政）

編輯部：張興仁先生（主任）、周芝良先生、張美珍小姐、何綺雲小姐

製作部：陳揚熙先生（主任）、陳兆波先生、孫淑萍小姐

營業部：葉偉強先生（副主任兼門市經理）

門市：許錦亮先生、羅淑嫻小姐、李樹蘭小姐

推廣：盧詠慈女士

發行：鄭炳坤先生（管倉）、余堅成先生、梁偉全先生

事務部：黃桂芬小姐

兼職：陳婉嫦女士（發行部）、龔秀金女士（會計部）、柯瑤珍女士（清潔）

榮休：

編輯部林光俠先生為本社最資深同工，於二月廿二日榮休。

離職：

門市部吳惠文小姐、梁錦珊小姐，分別於一、二月離職。

來賓：

一、二月間到訪本社的有台灣陳俊逸伉儷、新加坡吳安興先生，馬來西亞林多馬先生。

致謝：

周聯華牧師贈款美金一千元用以寄送神學參考書籍給國內教會。

宣道會深水埗忠主堂，前同工章德英女士均有贈款，支持文字聖工，於此一併致謝。

承一位未署名的主內同道提供袖珍聖經詞典的詳細資料，使本社重印該書時可以得到幫助，謹致謝意。



林光俠同工榮休時，接受社方贈送謝函及紀念品
Mr. Lam receives souvenirs and letter of thanks from the council on his retirement.



馬來西亞林多馬先生與本社行政部同工合攝
Mr. Thomas Lim from Malaysia and the CCLC administrative staff.

Guests and Visitors

Mr. and Mrs. J. Y. Chen from Taiwan, Mr. Johnny Goh Ann Him from Singapore and Mr. Thomas Y. S. Lim from Malaysia visited us respectively in January and February.

A Token of Thanks

Rev. Chow Lien Hwa donated US\$1,000 for sending theological reference books to churches in Mainland China.

Thanks to Miss Dorothy E. Jones, our former staff, and Faith Memorial Chapel of the Alliance Church in Shamshuipo, for offering donations to support our literary ministry.

遷址通知 REMOVAL NOTICE

本社原在北京道57號三樓之總辦事處，將於四月底遷往九龍尖沙咀彌敦道138號聖安德烈基督中心五樓（4字）A座，電話仍為367 8031。
Our General Office will be moved to 138 Nathan Road, St. Andrew's Christian Centre, 4/F., A, Tsimshatsui, Kowloon in April, 1991.

社 長 室

From The Publisher's Desk



今年一月，全世界都焦慮地注視着中東事態的發展，祈求和平。二月底，持續了四十二日的波斯灣戰爭停火了，和平重臨大地。三月一日，本港某報以「法治和正義的勝利」報道美國總統宣佈停火聲明全文。

筆者在一月份通訊首頁，引用阿摩司先知的話「惟願公平如大水滾滾，使公義如江河滔滔」指出，世界須要公平公義，惟有上帝的公義在世上掌權，持久的和平才可以實現。

現在，紀念人類救主耶穌基督受難與復活的節期又到。主耶穌甘願釘身十架，為世人而死，並且死而復活，彰顯上帝的大愛和權能，戰勝罪惡與死亡，賜下永生盼望。但願這信息傳遍被戰火蹂躪的中東地區，也傳遍每一個為公義和平作出重大犧牲的國家和家庭。

二月廿二日，同工團契舉行惜別會，歡送林光俠同工。林先生自本社一九五二年在港設立以來，係服務年資最長者。他曾在貨存、推廣、編輯等各部門服務，共達三十七年之久，貢獻良多。團契為表隆重，恭請執行委員會主席何世明牧師親臨致訓及致送紀念品。香港今天「轉工」風氣盛行，林先生「從一而終」，堅守崗位，這種精神不失為熱衷於轉工之人的一服清涼劑。

本社永久名譽顧問黃永熙博士是許多人的好朋友，不必在此介紹。我們刊出他的致友人書，讓讀者知道他的近況，並在字裏行間，再一次如沐春風，感受到他的親切和真摯。黃博士並沒有在信裏提到他的雙親。他的祖父黃述芳先生，是新界福音播種者的先驅。容我建議你一讀黃博士的姑姑黃玉梅女士所著的「川流不息」，該書由本社出版，屬信徒傳記叢書中的一卷，你當能從其中獲悉更多鮮為人知的寶貴資料。

在這個物慾熾心的世代，香港人甚麼都講「有冇着數」（粵語，即是否有利於我），喜歡讀書的人愈來愈少，為了鼓勵讀好書，使大家得益，我們的營業同工自本期起，試行每期撥出一角，以優惠價推介好書，敬請留意。

謹祝復活節喜樂。

In January this year, the whole world anxiously focused their attention on the development of the Middle East crisis and prayed for peace. In late February, the Persian Gulf war which lasted for 42 days came to a halt and peace again prevails. On 1st March, a Hong Kong newspaper reported in full the cease-fire declaration announced by the U.S. president Bush and titled it "The Victory of Law and Righteousness".

On the front page of the January CCLC newsletter, I quoted the prophet Amos' familiarised verse, "Let justice roll down like waters, and righteousness like an ever-flowing stream." It shows that the world demands justice and righteousness. Only when God's righteousness governs the world can long-lasting peace be maintained.

Now is the time for commemorating the passion and resurrection of the Saviour, Jesus Christ our Lord. He ungrudgingly offered himself to be nailed on the cross and has died for the world. His death and revival manifest God's abundant love and power by the victory over sin and death. Thus, He blesses the world with the hope of eternal life. I hope that this message will be spread throughout the battle-devastated Middle East region and be ministered to each nation and family which sacrificed immensely for righteousness and peace.

On 22nd February, the CCLC staff held a farewell party for the retirement of our colleague, Mr. K. H. Lam. Since the council was established in Hong Kong in 1952, Mr. Lam has completed the longest term of service among the fellow workers. He has worked with the council for 37 years in different aspects, such as distributing, promoting and editorial works. To show our appreciation, the fellowship invited the Executive Committee Chairman, Rev. Canon Simon Ho, to speak for the occasion and present souvenirs to Mr. Lam. In Hong Kong today when "job-changing" is so in vogue, Mr. Lam devotedly remained in his position. Such dedication produces no less than a sobering effect on the enthusiastic job-hunters.

The permanent CCLC honorary consultant, Dr. Heyward Wong, is a good friend to all. We present his letter to his friends in this issue and let know his recent ongoing. In his writing, we once again share his spirit, enjoy his warmth and sincerity. Dr. Wong hasn't mentioned his parents in the letter. His grandfather was the pioneer of Gospel-spreading in the New Territories. Let me introduce to you the book written by Dr. Wong's aunt, Miss Wong Yui Mui, "An Everflowing Stream". This is one of the biographies published by the CCLC. On reading it, you will find yourself open to a lot more precious information about the early Christian Church in Hong Kong more than half a century ago.

Obsession with materialism characterises the current world. Unexceptionally, Hong Kong people have mostly become advantage-oriented in mutual relationships. Book lovers are increasingly few. To encourage good reading habit and benefit the readers, our marketing staff will set a corner in the newsletter from this issue to introduce good books at favourable prices.

Happy Easter to all!



基督教文藝出版社

香港總社：九龍北京道五十七號三樓 電話：3678031 傳真：7396030
台灣分社：台北市和平東路二段277號2樓 電話：(02)708 0230 傳真：755 1895

社長：黃耘蔚 編輯：周芝良

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 57 PEKING ROAD, 2/F., KOWLOON, HONG KONG
BRANCH OFFICE: 2/F., 277 SECTION 2, HO PING TUNG ROAD, TAIPEI, TAIWAN

Publisher: Willie W. W. Wong Editor: Chow Che Leung